

# informAbano & Montegrotto

# 100

Periodico indipendente delle Terme Euganee



# Lettere dei cittadini

## ELENA RINGRAZIA IL CONSIGLIERE PEGORARO

Gentile Direttore, con questa mia lettera desidero ringraziare la nuova amministrazione comunale e in particolare il consigliere delegato alle manutenzioni del territorio Ermanno Pegoraro. Da quattro anni ho più volte chiamato gli uffici della precedente amministrazione comunale del sindaco Bronzato per le continue cadute davanti al mio negozio causate dal marciapiede sconnesso con richiesta di intervento ma sono stata completamente ignorata. Mi ero quasi rassegnata quando a fine giugno di quest'anno ho saputo

che il sindaco Luca Claudio aveva, già un anno fa, subito dopo il suo insediamento, delegato alle manutenzioni del Territorio il Consigliere Ermanno Pegoraro che segue in particolare le segnalazioni dei cittadini per problematiche come la mia.

Detto fatto: ho chiamato il consigliere Pegoraro e dopo 48 ore dalla mia chiamata il problema è stato risolto. Di questi tempi vedere che la pubblica amministrazione, in questo caso il Comune di Abano, risponde così celermente alla segnalazione di un suo cittadino ha vera-

mente dell'incredibile. Devo riconoscere che questo modo di fare con le precedenti amministrazioni comunali di Abano non si è mai verificato, almeno nel mio caso.

Grazie ancora di cuore

Elena - Abano Terme

**I.S.A. ARREDI**  
ARREDI E COMPLEMENTI  
NON CONVENZIONALI

**INCREDIBILE!!**  
DIRETTAMENTE  
IN MAGAZZINO

**APERTO ANCHE LA DOMENICA**



**SCONTI FINO AL 60%**

**MONTEGALDA (VI)**  
Via dell'Industria, 11 - Tel. 348 5636181



**ORARI:**  
Lunedì Pomeriggio  
15.30-19.30  
Giovedì  
9.00-12.30 / 15.30-19.30  
Venerdì  
9.00-12.30 / 15.30-19.30  
Sabato  
9.00-12.30 / 15.30-19.30  
Domenica pomeriggio  
15.30-19.30

Scriveteci a:

InformAbano & Montegrotto

C.P. 111 - 35031 Abano Terme

Oppure redazione@informabano.it

La posta deve essere firmata, su vostra richiesta possiamo omettere i dati personali e apporre la dicitura "lettera firmata".

inform **Abano** & Montegrotto

## CENTO NUMERI MILLE BATTAGLIE

Per ben diciassette anni senza interruzione e con regolarità InformAbano&Montegrotto è stato diffuso nel territorio delle terme euganee, entrando nelle case, nei pubblici esercizi, negli studi professionali, nei luoghi di intrattenimento, con le sue notizie, riflessioni, dialoghi e con le sue battaglie civili e civiche in difesa del cittadino e della democrazia. Abbiamo pubblicato, con questo che tenete fra le mani, cento numeri esatti, stampando e diffondendo capillarmente centinaia e centinaia di migliaia di copie del nostro giornale che ha avuto così modo di essere una presenza attesa e regolare della libera informazione locale.

E se siamo stati spesso osteggiati dai potenti di turno e, come è ben noto, anche perseguitati nella persona dell'editore Aldo Francisci, infiniti sono stati gli apprezzamenti che ci sono giunti in questi anni dai cittadini - e finanche da qualche ospite delle nostre terme - con infinite gratificazioni per il nostro lavoro e un incessante incoraggiamento a proseguire in questa impresa. Apprezzamenti e incoraggiamento che - per fortuna - durano tuttora.

I temi che abbiamo affrontato sulle pagine dell' InformAbano hanno spaziato dalle tematiche civili, come quelle in difesa dei consumatori e degli utenti, al dibattito politico e amministrativo, dai servizi dedicati alla salute, alla cultura, all'ecologia e all'arte, a quelli riguardanti lo sport, il turismo e lo spettacolo. Abbiamo dato voce ai cittadini e ai movimenti, cercando di confezionare un giornale che avesse di mira l'interesse collettivo e delle persone.

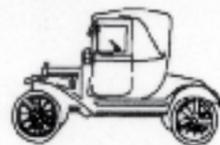
Su queste pagine è stata accompagnata anche un'esaltante avventura politica, rappresentata dall'attività del Movimento con la Gente per la Gente e che ha avuto il suo culmine nella candidatura a sindaco dell'editore Aldo Francisci alle elezioni comunali del 2011, il cui esito, se non ha premiato com'era nelle aspettative la lista, ha testimoniato un significativo consenso (quasi il 6% dei voti) alle tematiche proposte dal programma. Un'avventura che, per decisione dell'editore, in qualche modo tuttavia prosegue nel riconoscere all'eletto sindaco Claudio il merito di aver fatte proprie alcune istanze di quel movimento e della stessa rivista.



Vogliamo con molta riconoscenza e in modo particolare rimarcare il sostegno che le imprese economiche del territorio hanno nel corso di questi garantito e continuano a garantire all' InformAbano&Montegrotto mediante una qualificata presenza inserzionistica che testimonia la qualità riconosciuta al nostro giornale come veicolo pubblicitario capillare ed efficace. Ringraziamo con questo numero soprattutto i cittadini lettori di Abano & Montegrotto per l'affetto e l'apprezzamento che hanno riservato finora alla rivista e che ci auguriamo possa non venir meno negli anni a venire!

Redazione InformAbano

**AUTOSCUOLA ABANO**



P. Mercato, 24 - 35031 Abano Terme-PD-Tel. 049/812795



amministrazione  
immobiliare  
euganea

**S.A.I.E s.n.c.**

Via A. Volta, 39 Cond. San Giorgio  
Tel. 049 667918 - 667277 - Abano Terme

inform **Abano** & Montegrotto



www.informabano.it

e-mail: redazione@informabano.it

Periodico indipendente delle Terme Euganee

Anno XVII - n. 100 settembre 2012

Editore Francisci Editori srl

Direttore Responsabile Aldo Francisci

Hanno collaborato a questo numero Fabio Brasiliani

Giulia Lazzaro - Franco Tassetto - Alice Marcato - Claudio Calvello

Pier Luigi Grimaldi - Giuseppe Manzo - Piera Piantoni - Nicole Khoury

Assmaa Chahouat - Movimento «con la GENTE per la GENTE»

Associazione Culturale «Amici del Libro e delle Arti»

Servizi fotografici Archivio Francisci Editori srl - Foto Digit Lachina

Ph Federico Badoer

Direzione, redazione, pubblicità e amministrazione

Francisci Editori srl - Casella Postale 111 - 35031 Abano Terme (PD)

Tel. e fax 049 810956 - PUBBLICITA' cell. 370 7188931

Tutti i diritti riservati. Riproduzione anche parziale vietata senza il consenso scritto dell'Editore.

Iscritto al Registro Stampa del Tribunale di Padova al n. 733 del 1/6/1982

Diffusione gratuita alle famiglie e alle attività economiche

dove cucina e stile si uniscono



**la Scala**

via Marzia 33  
Abano Terme  
T 049 8630306 - 380 3468525  
www.lascalabar.com

ristorante



specialità di Mare

**SENTO NUMERI . MILE BATALIE**  
**Semo rivai a 100 numeri de libera informassion. Gavemo sempre dito verità e fato bataglie de civiltà senza vardare in faccia a nissun. Quello che se gavava da dire lo gavemo sempre dito. Le batalie che gavemo fato le gavemo sempre vinte parchè la verità la vinse sempre prima o dopo, basta aver un poco de pasiensa, caro Tony. E certi politici boni da gnente li gavemo mandai a casa par sempre. Adesso ghe semo. Ze riva el sindaco che lavora sodo e noialtri ghe demo na man, parchè 'l se lo merita. Par finir vojo farghe i auguri a sto editor testardo par altri sento de sti numeri de informAbano.**



e1

# Massarioto

## Grandi Eventi

### UNITI PER LA RINASCITA DELLE TERME NELLA FANTASTICA NOTTE ROSA 2012

8 Settembre 2012. Per la seconda volta Abano si è tinta di rosa per una manifestazione che sembra già essersi affermata come uno degli avvenimenti più importanti del Veneto. Rinnovata la sinergia con il comune limitrofo di Montegrotto, la Notte Rosa 2012 ha saputo offrire ad un turbinio di genti colorate, intrattenimenti e manifestazioni che hanno radicalmente stravolto per alcune ore la nostra città, regalando musica, brio, incanto, colore ed energia...prima di tornare alla calma



e tranquilla quotidianità. La Notte Rosa non va ricordata solo come una grande e riuscita kermesse. È il risultato di un grande sforzo che, nel corso dell'anno, ha visto l'Amministrazione e le categorie economiche collaborare perché, come sottolineato dal Sindaco Luca Claudio, "insieme si può superare la crisi". E proprio a questo proposito la kermesse è stata anche un'ottima occasione di solidarietà verso i lavoratori termali che ormai da troppo tempo lottano per affermare i loro diritti e che durante questo evento hanno trovato la possibilità di sensibilizzare gli ospiti alle loro difficoltà. Non resta che attendere il 2013 per rivivere un'altra affascinante notte nel segno del rosa!

Giulia Lazzaro



## AUTOFFICINA 2000

di Canazza Umberto & C.

**MECCANICO - ELETTRAUTO**

- Autodiagnosi multimarche
- Manutenzione climatizzatori

**REVISIONI AUTO**



Il tuo autoriparatore di fiducia





**S.T.E.B. - Ing. Ernesto Bignotti**  
*Progettazione integrata impianti tecnologici*

Elettrici-Illuminotecnici-Elettronici/TLC-Speciali  
 Antincendio-Idrici-Termotecnici-Gas-Vapore  
 Consulenze energetiche - Building Automation

p.zza B.Marin - 35031 Abano Terme (PD)

tel: +39 3487848606 - fax 0439719126  
 e-mail: ernestobignotti@tin.it - skype: ernesto.bignotti



**Un'oasi di pace  
 e relax vicino alla città**

- PISCINE TERMALI COPERTE E SCOPERTE
- VASCHE IDROMASSAGGIO DI ACQUA TERMALE
- CASCATE D'ACQUA

**COLUMBUS THERMAL POOL**  
 Via Martiri d'Ungheria, 22 • Abano Terme • tel 049 8601555  
 www.columbusthermalpool.it • info@columbusthermalpool.it

**N.M.**

**Notolini Mario snc**  
 VERNICIATURE E DECORAZIONI  
 PAVIMENTI IN RESINA

Via Flacco, 163 ABANO TERME  
 Tel.: 049/8600850 Fax:049/8610065  
 Cell. 335 6170017



**STUDIO DENTISTICO**

ODONTOIATRIA ESTETICA    CHIRURGIA E PARODONTOLOGIA  
 ORTODONZIA invisibile (apparecchi per bambini e adulti)    IMPLANTOLOGIA ORALE  
 PEDODONZIA  
 IGIENE, PROFILASSI E SBIANCAMENTI

**STATALE ADRIATICA, 189 STRADA BATTAGLIA ALBIGNASEGO**

Telefono **049 8622092**  
349 6681898

**Studio Dentistico Dott.ssa Alice Marcato**  
ISCR. ALBO N. 1546

Deliberazione del Consiglio Direttivo n. 116 del 30/05/2012

**Birra • Risto • Pizza**  
**Wine • Pub**

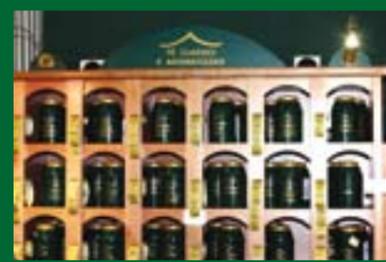
**APERTO TUTTE LE SERE**  
**SPLENDIDO PARCO ESTIVO**

Via Romana Aponense, 137 - 35142 Padova  
 Telefono e Fax 049 693659 - info line 347 8417665  
 www.jcbirreria.it - e-mail: info@jcbirreria.it





**PETER'S Tea House**  
 Via Busonera 15 Abano Terme  
 Tel. 049 8630293  
 www.peters-teahouse.com  
 abanoterme@peters-teahouse.it



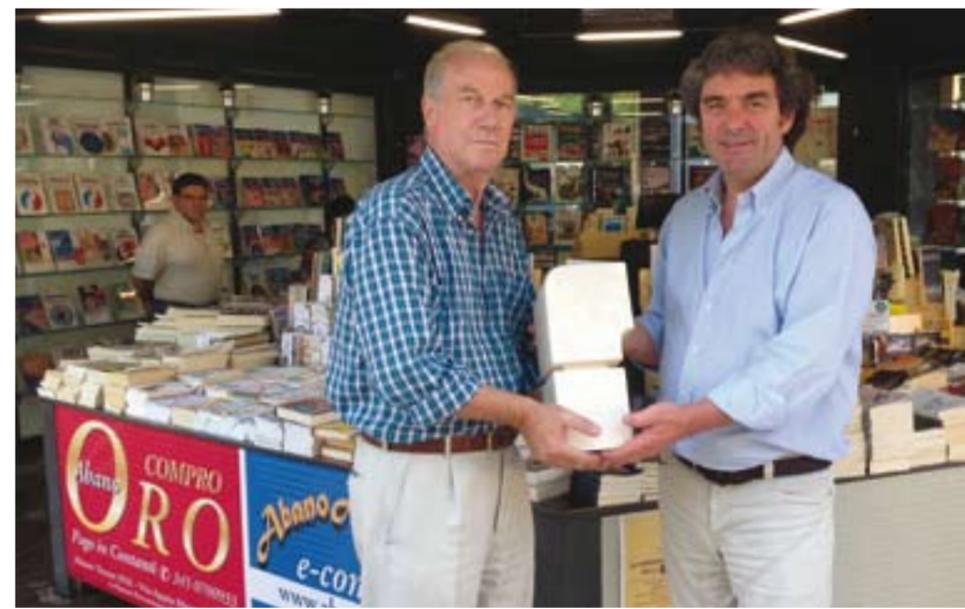
## SCULTURA-LOGO DONATA DA ROBERTO GRANDIS ALL'EDITORE ALDO FRANCISCI PER I SUOI 35 ANNI DI ATTIVITA' EDITORIALE

Lo scultore Roberto Grandis consegna nelle mani dell'Editore Aldo Francisci l'opera marmorea che riproduce fedelmente il marchio della casa editrice Francisci ideato nel 1976 dal fratello Bruno Francisci.

L'opera in pietra di Vicenza, scolpita da un unico pezzo di marmo, levigata, trattata con c'era d'api e quindi rifinita con trasparente acrilico, viene donata dallo scultore Grandis ad Aldo Francisci con stima e ammirazione.

Lo scultore Grandis con un passato di orafo piu che trentennale oggi risiede e lavora la pietra a san biagio di teolo ma pur non abitando ad abano vive ed opera costantemente con la realta del territorio apone in stretta simbiosi con la citta di abano e i suoi meravigliosi abitanti .

Lo scultore Roberto insieme alla pittrice Patrizia Barbiero sono i promotori e organizzatori del gruppo artistico ABANOARTE nato ad aprile 2012 e che annovera tra i suoi aderenti famosi artisti, scultori del legno e del marmo, maestri del ferro battuto e maestri d'affresco provenienti da tutto il nord Italia.



Il gruppo ABANOARTE con i suoi oltre 40 aderenti si è ben inserito nel contesto urbano apone con le sue settimanali esposizioni del sabato in tutta l'isola pedonale.

Non manca poi di essere presente ad ogni manifestazione che la nuova amministrazione comunale del sindaco Luca Claudio organizza sul territorio.

Giulia Lazzaro

## La rubrica dell'avvocato

a cura dell'Av. Claudio Calvello  
 www.studiolegalecalvello.it studiocalvello@tiscali.it



## TRA MOGLIE E MARITO...

La Corte di Cassazione con una recentissima sentenza (8862/2012) spalanca le porte al risarcimento del danno a favore del coniuge tradito. La novità dirimpente di questa sentenza sta nel fatto che i giudici della Suprema Corte hanno puntualizzato che il coniuge tradito potrà non solo chiedere l'addebito della separazione, ma anche il **risarcimento del danno già in sede di separazione** senza, quindi, la necessità di intraprendere una ulteriore causa. La vicenda nasce da una coppia dove lui aveva intrapreso una stabile relazione extraconiugale con un'altra donna, pur continuando a vivere in famiglia come se nulla fosse, fino al giorno in cui la moglie era venuta a conoscenza del tradimento. Nel giudizio di separazione che ne seguiva, la

*“Il coniuge tradito ha diritto al risarcimento”*

moglie chiedeva sia in primo grado che in appello la condanna del marito al risarcimento del danno, ma invano, giacché in entrambi i gradi i Giudici, con varie motivazioni, rigettavano questa specifica domanda. La donna, tuttavia, non si perdeva d'animo e tenacemente portava il caso fino in Corte di Cassazione la quale le dava finalmente ragione! La Corte sottolinea, infatti, che affinché sussista il diritto al risarcimento del danno è sufficiente che il comportamento del marito abbia inciso sulla **salute, sulla privacy e/o sulla reputazione della moglie** senza che il comportamento fedifrago del marito debba necessariamente avere assunto i connotati dell'ingiuria o mani-

festazioni rilevanti di disdoro. Come dire, **non importa se l'adulterio non è più previsto dalla legge come reato**. E' la violazione di diritti fondamentali della persona che sono costituzionalmente garantiti che dà luogo a risarcimento del danno; e la salute, la privacy e la reputazione sono per l'appunto valori inerenti alla persona umana tutelati costituzionalmente la lesione dei quali fa scattare una responsabilità a carico di chi questi valori viola. C'è da credere che d'ora in poi, a seguito di questa sentenza, esploderanno le richieste di risarcimento danni nelle cause di separazione! I mariti fedifraghi sono avvisati...ma anche le mogli!

Un caro saluto a tutti i lettori e alla prossima.

Specialità regionali di qualità e prodotti certificati.



I Sapori del Sud e...



I Sapori del Sud e...  
 via Vespucci, 17  
 (zona pedonale)  
 Abano Terme (PD)  
 Tel. 049 8601396  
 aperto anche la domenica  
 servizio a domicilio su richiesta

mozzarella di bufala, formaggi tipici, specialità sott'olio, salumi naturali senza conservanti, selezione di vini regionali e ... altro ancora

# Piccoli grandi eventi

## Il benvenuto del sindaco Luca Claudio al Puffetto graditissimo agli ospiti delle Terme

Il trenino chiamato Puffetto, che quotidianamente nei mesi primaverili ed estivi percorre le strade di Abano, fornendo, oltre che un giro turistico agli ospiti che vogliono conoscere il territorio anche un servizio per chi ha bisogno di spostarsi all'interno della città a costi contenuti, amplia il suo itinerario e, da qualche giorno, attraversa anche la zona pedonale, proponendo un tragitto completo che porta ad una delle aree più significative e valorizzanti la città di Abano. Il Puffetto, diventato ormai un simbolo per il territorio e utilizzato sempre più spesso da turisti e non, con queste nuove fermate nella zona pedonale sarà sicuramente un mezzo ancora più comodo per raggiungere facilmente ed in breve tempo tutti i punti principali di Abano. "Ho voluto il Puffetto anni fa a Montegrotto Terme, dove ha svolto e continua a svolgere la sua attività, attività che siamo poi riusciti a portare anche nella città di Abano Terme, ha detto il sindaco, e che ora si amplia nuovamente attraversando anche il centro pedonale di Abano. Auspichiamo di aver fatto una cosa gradita ai cittadini e agli ospiti permettendo il transito del puffetto anche nell'area pedonale, così come avviene nelle più importanti località turistiche della nostra regione, vivacizzando le vie con la presenza di questo caratteristico e amato mezzo".



## La festa per i 20 anni di attività del Salone Sweet Line by Gulia



## Cambio di gestione alla Q 8 di via Diaz ad Abano.

Enzo Crescenzo e Zefferino Cavicchio con le rispettive mogli Lucia e Clara cessano la loro attività dopo 25 anni. Il loro distributore e lavaggio è stato da sempre punto di riferimento delle forze dell'ordine, della Casa di cura e del Comune. Subentrano nella conduzione dell'impianto di distribuzione carburanti e di lavaggio auto, cambi olio e con il nuovo servizio di installazione pellicole la società lam snc di Luca e Marcello Pelizza e Alessandro Doati.



## L'uomo giusto al posto giusto

Sempre disponibile per la nostra gente.  
**ERMANNO PEGORARO.**  
Consigliere con delega alle MANUTENZIONI ORDINARIE del TERRITORIO  
Per le segnalazioni telefona **348 5640605**

## Premio Fedeltà all'Hotel Salus

Premio Fedeltà alla signora Maria Stanca che soggiorna costantemente dal 1978, anche due volte l'anno, presso l'Hotel Salus di Abano Terme usufruendo delle cure fangoterapiche.

Il premio è stato consegnato il 27 giugno 2012 presso l'Hotel Salus dal Presidente dell'Azienda Turismo Padova Terme Euganee Flavio Manzolini alla presenza dell'assessore al Turismo e Termalismo Claudio Benatelli, della Consigliera delegata alle Manifestazioni Turistiche Arianna Rossetto e dal titolare dell'Hotel Salus Elvio Turlon.



## L'angolo del Terapista

a cura del Dr. Giuseppe Manzo cell. 348 7048590  
www.giuseppemanzo.com giuseppemanzo51@gmail.com

## 2 - SCIATICA OPPURE PIRIFORME ?

Riprendendo l'argomento trattato nel precedente numero sulla "sindrome del Piriforme", è interessante citare uno studio di Silver e Leadbetter (1998) dal quale risulta che su 65 medici intervistati il 7% ritiene che non esista e il 21% non sa rispondere alla domanda "cos'è?", o mostra perplessità sull'argomento. Questo è il motivo per cui spesso questa sindrome non è diagnosticata oppure viene scambiata per lombo-sciatalgia.

La sciatica può derivare da un problema discale ma può anche dipendere da intrappolamento del nervo sciatico da parte del muscolo piriforme troppo contratto. In tal caso il segno di Lasague è negativo ma i movimenti contro resistenza in abduzione o adduzione provocano dolore.

Se il dolore raggiunge il ginocchio, alcuni pazienti hanno una deambulazione con zoppia perché ad ogni passo provano dolore in quella zona, ma nella maggioranza dei soggetti stare in movimento o camminare dà sollievo.

Spesso si confonde l'Ernia del Disco con la Sindrome del Piriforme perché entrambe danno dolore lungo il decorso del nervo sciatico.

Rispetto al dolore da degenerazione e fissurazione del disco intervertebrale nella sua componente esterna il dolore da sindrome del piriforme è avvertito sulla zona più alta del gluteo e sulla cresta iliaca.

La differenza tra Sindrome del Piriforme e Lombo-Sciatalgia sta nella zona di partenza del dolore, nel primo caso inizia dalle vertebre sacrali, ma in quella zona è minima, mentre nel secondo il dolore parte a livello lombare con forte dolore, soprattutto nel movimento di estensione sotto carico.

### Le cause

La causa più frequente sembra il trauma diretto o micro traumi ripetuti al gluteo che provocano aderenze cicatriziali in quell'area, può essere causata anche da dismetria degli arti inferiori, intervento chirurgico all'anca, postura scorretta che mantiene il muscolo in tensione con irrigidimento del Piriforme. Gli sportivi difficilmente soffrono di questa sindrome, podisti e ballerini sono gli atleti più a rischio.

### Cosa fare:

Il trattamento massofisioterapico con il massaggio trasverso profondo e lo stretching, anche se abbastanza dolorosi per il paziente sono spesso risolutivi.



La manipolazione fasciale e neuroconnettiva insieme con la neurodinamica sono tecniche che hanno effetto decontratturante e rilassante, quindi riescono a ridurre la pressione sul nervo sciatico e possono inoltre scollare eventuali aderenze cicatriziali.

### Consigli:

- Evitare di tenere il portafoglio nella tasca posteriore per non irritare la zona con inutili compressioni e nelle ore di sonno posizionare un cuscino tra le ginocchia per mantenere il muscolo rilassato.
- La ripresa dell'attività sportiva (o lavorativa) deve avvenire in modo graduale.

- Non eseguire esercizi di rinforzo degli addominali in palestra oppure a casa, il rimedio è evitare questi esercizi finché il dolore non scompare e limitarsi agli esercizi di stretching sotto indicati

- I pazienti spesso chiedono se è meglio applicare del calore o del freddo sul dolore, in caso di dolore in fase acuta è meglio evitare la termoterapia o la crioterapia ( il caldo ed il freddo ) nei giorni successivi, invece, il caldo attenua le contratture e può dare sollievo al paziente così può essere di beneficio passare almeno 20 minuti al giorno immersi in acqua calda, in modo da alleviare la pressione sulle ossa e sui muscoli.

### Esercizi a casa :

Appoggiare la caviglia sulla coscia della gamba opposta (come in figura), quindi portare l'arto verso il petto.



In appoggio sui gomiti, una gamba è flessa mentre l'altra è distesa all'indietro, inspirando cercare di fare cadere il gluteo della gamba flessa verso il pavimento e in fuori verso l'esterno. il busto si porta in avanti, avvicinando lo sterno al pavimento.



Supino, una gamba è tesa, l'altra è piegata: con la mano opposta portarla verso la spalla mentre il busto ruota dalla parte opposta.



## ELETTROMECCANICA ANGELO

di Prandato Angelo

Riparazioni e assistenza elettropompe e motori elettrici



Via Tito Livio, 69 c ABANO TERME Tel e fax 049 810165 Cell. 329 5349054



## Studio Mft Dott. Giuseppe Manzo

Trattamenti di massofisioterapia per cervicalgie, dorsalgie, lombalgie, algie spalla e ginocchio, lombosciatalgie. Scenar e ENF terapia per velocizzare i tempi di guarigione dei traumi sportivi



www.giuseppemanzo.com

Studio San Giacomo - Via Forno 26/f  
Tencarola di Selvazzano (PD)  
Tel. 348-7048590  
giuseppemanzo51@gmail.com

# La Rubrica del Dentista

A cura della Dottoressa Alice Marcato  
alice.marcato@alice.it

## PARLIAMO DI ORTODONZIA ... TUTTE LE NOVITÀ

L'ortodonzia è quella branca dell'odontoiatria che si occupa di correggere le disarmonie cranio-facciali, curando dunque le malocclusioni, le malposizioni dentarie e, più in generale, il normale funzionamento dell'apparato stomatognatico, la crescita delle basi ossee e la posizione dei denti. L'ortodonzia si occupa di tutte quelle molteplici irregolarità dentali ed ossee (quasi sempre ereditarie) che, oltre a rovinare il nostro sorriso, influenzano negativamente l'equilibrio della faccia e precludono la possibilità di una corretta masticazione, funzione fondamentale per una buona digestione.

Uno degli aspetti che contraddistinguono maggiormente l'ortodonzia moderna è quello di riuscire a combinare perfettamente la funzionalità e l'estetica. Oltre a cercare di recuperare la capacità masticatoria di un individuo, per consentirgli di svolgere la funzione primaria di nutrirsi senza problemi, al giorno d'oggi l'ortodonzia mira anche al raggiungimento di una buona resa estetica

### Un bel sorriso è sinonimo di benessere

Nella società attuale, infatti, l'immagine ricopre un ruolo sempre più di primaria importanza, pertanto un aspetto poco piacevole può avere come risultato una situazione di disagio per il paziente, minandone l'equilibrio psico-emotivo e abbassando di molto il suo livello di benessere.

*Compito del dentista, oggi, non è soltanto quello di rendere un servizio puramente "tecnico", ma anche quello di migliorare nel paziente la fiducia in sé stesso, attraverso il miglioramento dell'aspetto esteriore.*

**Una delle caratteristiche principali di un viso che possa definirsi "piacevole" è quella di avere un bel sorriso.** Il sorriso viene considerato oggi, ancor più che in passato, un ottimo biglietto da visita, sinonimo di persona vincente, sana e sicura di sé. Per avere un buon sorriso, però, è indispensabile avere una bocca sana, con tutti i denti "al posto giusto". Non sempre questa situazione si verifica e, in molti casi, ci si trova di fronte a sorrisi poco invitanti, dovuti ai denti storti

### A che età è possibile effettuare il primo trattamento ortodontico?

Ricordiamo che il periodo migliore per agire

da un punto di vista ortodontico sui denti è ovviamente in fase di crescita, dal momento che i denti possono ancora essere guidati gradualmente verso il corretto allineamento attraverso apparecchi ortodontici di diversi tipi, ora anche disponibili - per molti casi - nelle versioni metal-free e invisibile, che consentono un minore impatto negativo dal punto di vista estetico durante il trattamento.

### Prevenzione delle malocclusioni:

#### Fai visitare tuo figlio entro i primi 6 anni!

Di primaria importanza per la cura delle malocclusioni è la diagnosi precoce del difetto. Dobbiamo sempre tenere presente che è meglio prevenire che curare. Una terapia precoce può di fatto bloccare l'instaurarsi di molte malocclusioni. L'ortodontista è in grado di riconoscere la causa delle disarmonie cranio-facciali, delle malocclusioni dentali e delle disfunzioni muscolari e quindi è in grado di intervenire per eliminarle.

Una visita precoce, entro massimo i primi 6-7 anni di vita, è dunque importantissima per verificare se esiste una buona armonia tra le componenti anatomiche e dentali che costituiscono l'architettura cranio-facciale. Se per caso ciò non fosse, è essenziale intervenire quanto prima possibile per ristabilire un giusto equilibrio e raggiungere una corretta occlusione.

In alcuni casi la terapia ortodontica precoce, pur migliorando la situazione in generale, non riesce a risolverla completamente e sarà quindi necessario programmare una terapia più tardiva e complessa che porti alla correzione definitiva in dentatura permanente, cioè dopo i 12 anni.

## La novità: gli apparecchi invisibili

La principale innovazione offerta dalla terapia ortodontica nota con il termine di *ortodonzia invisibile* consiste nel permettere di raddrizzare i denti storti utilizzando delle mascherine totalmente trasparenti che vengono sostituite man mano che i denti si spostano.

### È un trattamento solo estetico?

No. Si tratta di un trattamento ortodontico a tutti gli effetti e infatti, come un apparecchio fisso tradizionale, è in grado di spostare e allineare i denti risolvendo le principali problematiche ortodontiche.

Ogni mascherina è costruita per abbracciare tutti i denti ed esercita su di essi una lieve pressione nella direzione desiderata determinando uno spostamento appena percettibile. Dopo 2-3 settimane la mascherina viene sostituita con un'altra che andrà a spostare ulteriormente i denti e così via fino a raggiungere la posizione ideale della dentatura.

Le mascherine invisibili possono essere utilizzate **dagli adulti e dagli adolescenti** a partire dai 13-14 anni di età.



Le mascherine dovranno essere indossate per almeno 16-17 ore al giorno e rimosse solamente per bere, mangiare e per le consuete manovre di igiene dentale.

L'apparecchio non comporta nessun problema di pronuncia e consente di abituarsi ad esso nel giro di poche ore.

E' sicuramente più apprezzato dal punto di vista estetico: non viene facilmente notato dagli altri e in tal modo da parte del paziente non è compromesso il senso di sicurezza in se stesso.



# Quattro zampe

A cura di Aldo Francisci, Assmaa Chahouat, Piera Piantoni e Nicole Khoury

In collaborazione con il «Rifugio del Cane di Rubano»

PER ADOZIONI (anche a distanza) 049 685265



«LEGA NAZIONALE PER LA DIFESA DEL CANE»

Sezione di Padova

legadelcanepadova@alice.it www.legadelcane-padova.it

«Adotta un cane adulto, la felicità non ha età»



**PIPPO** meticcio di 4 anni taglia piccola, è un cane timido ma piano piano si fida delle persone una volta che le conosce, adozione solo in appartamento perché tende a scappare.



**LINUS** bracco tedesco di un anno, taglia grande, molto affettuoso ed esuberante, ha bisogno di persone giovani e dinamiche come lui.



**TYSON** meticcio di 8 anni taglia piccola, molto buono e socievole sia con le persone che con gli altri cani.



**ZAK** épagneul breton maschio di 2 anni, taglia media, è un cane socievole con tutti, molto affettuoso e pieno di energia, necessita di casa con giardino e buona recinzione.



**ARAGON** meticcio di 2 anni taglia grande, cane socievole ma molto timido che necessita di un'adozione particolare con tanto tempo e pazienza, non ha problemi con i conspecifici.



**SHIRO** mix alaskan malamute del 2001, taglia grande, buono e socievole, abituato in giardino.



**WOLF** meticcio di 7 anni taglia piccola, trasferito da poco dal canile di presina, molto buono ed equilibrato.



**ORANGE** meticcio maschio di 7 anni taglia media, buono, adozione consigliata per appartamento o casa con giardino e alta recinzione perché tende a saltarla, ha bisogno di qualcuno che abbia pazienza e tempo da dedicargli.

### RACCOLTA FONDI PER IL CANILE DI RUBANO «BAU BAU SOTTO LE STELLE»

Grande successo della Festa degli amici a quattro zampe organizzata il 21 luglio scorso da Lara Sasso e Silvano Pinato con la partecipazione dei residenti il quartiere San Lorenzo. Organizzatori e partecipanti tutti ringraziano il consigliere Ermanno Pegoraro per il supporto tecnico. Presente alla festa il sindaco Luca Claudio che si è complimentato con i partecipanti "per le dimostrazioni di amore verso i nostri amici a quattro zampe che attraverso questa iniziativa sono riusciti a concretizzare una significativa raccolta fondi per il Canile di Rubano." Appuntamento al prossimo anno ricordandovi di non abbandonare mai il nostro amico fedele.



## FARMACIE DI TURNO



Diurno (ore 9 - 21)  
Notturmo (continuato)

### TURNI settembre - novembre 2012

*dal 22 al 29 settembre*

**FARMACIA AL CORSO - Montegrotto**

Corso Terme, 4 Tel. 049 793922

*dal 29 settembre al 6 ottobre*

**FARMACIA SAN LORENZO - Abano**

Via Matteotti, 91 Tel. 049 811335

*dal 6 al 13 ottobre*

**FARMACIA COLOMBO - Abano**

Via Volta, 31 Tel. 049 8668043

*dal 13 al 20 ottobre*

**FARMACIA ALLE TERME - Montegrotto**

Viale Stazione, 5 Tel. 049 793395 - 794455

*dal 20 al 27 ottobre*

**FARMACIA BONADIMANI - Abano**

Via Santuario, 92 (Monteortone)

Tel. 049 8669005

*dal 27 ottobre al 3 novembre*

**FARMACIA INTERNAZIONALE - Abano**

Via Pietro D'Abano 12 Tel. 049 8669049

*dal 3 al 10 novembre*

**FARMACIA AL CORSO - Montegrotto**

Corso Terme, 4 Tel. 049 793922

## CUCINA PADOVANA

Antiche ricette A cura di Aldo Francisci



### • Fagioni stufati con prosciutto

Vestire dei fagiani, ben mondati, con fette di prosciutto grasso e magro, ponendo nella cavità addominale salvia, finocchio e bacche di ginepro. Salare e pepare. Cuocere in pentola profonda con coperchio, con olio e burro. Irrorare di vino bianco. Quando il fagiano sarà cotto, togliere il prosciutto e tritarlo con tutti gli aromi, aggiungendolo al succo di cottura. Tagliare il fagiano a pezzi e napparlo con la salsa suddetta.

Cuocere allo stesso modo piccioni, pernici e piccoli uccelli.

## PROVERBI VENETI

A cura di Aldo Francisci

Se te ghe bisogno de qualchedun, cori da un poaréto.

Chi xe al coerto quando piove, l'è ben mato se el se move.

I pitochi coi pòle, i siori coi vòle.

L'amor xe potente ma l'oro onipotente.

El sazio non ghe crede a l'afamà.

Ciàve de oro verse e porte de fero.

Le done xe sante in cesa, angei in strada, diavoi in casa,

civete a la finestra, gaze a la porta.

Dove comanda le done e ara le vache se vede le robe mal fate.

Sete omeni no porta drento tanto col càro quanto na femena no porta fora co' la traversa.

El segreto de le femene no lo sa nesun, trane che mi e vu e el resto del comun.

## EMERGENZA - Numeri utili

POLIZIA DI STATO	113	TELEFONO AZZURRO	19696
CARABINIERI	112	CASA DI CURA Abano	049 8221211
VIGILI DEL FUOCO	115	GUASTI GAS	800900999
EMEGENZA SANITA'	118	GUASTI ACQUA	800900777
SOCCORSO STRADALE	803116	GUASTI LUCE	800900800
CORPO FORESTALE	1515	GUARDIA MEDICA	049 8912777
GUARDIA DI FINANZA	117	<b>ABANO TERME</b>	
POLSTRADA	112	MUNICIPIO centralino	049 8245111
TAXI (A.R.T.E. Consorzio Autonoleggi		<b>POLIZIA LOCALE</b>	<b>049 8245352</b>
Radiotaxi (Terme Euganee)	049 8910923	BIBLIOTECA CIVICA	049 8617901
TAXI Abano Terme	049 8630307	<b>MONTEGROTTO TERME</b>	
<b>CARABINIERI</b>	<b>112</b>	MUNICIPIO centralino	049 8928711
<b>STAZIONE</b>	<b>049 8617700</b>	<b>POLIZIA LOCALE</b>	<b>049 8928800</b>
		BIBLIOTECA CIVICA	0498928830



Net Banana  
Web Agency

via A. Cornaro 18  
35038 Torreglia Padova  
Phone +39 049 9934089  
Fax +39 049 9933238

INTERNET SOLUTIONS  
DIGITAL VIDEO  
CD-ROM / DVD-ROM  
GRAPHIC 3D

e-mail: info@netbanana.it

www.netbanana.it

## ORARI SANTE MESSE

### PARROCCHIA SAN LORENZO

LUNEDI'-VENERDI' ore 7,30 - 18.30 SABATO ore 18.30

DOMENICA ore 7.00 - 8.30 - 10.00 - 11.30 - 19.00

### PARROCCHIA DI MONTEORTONE

LUNEDI'-VENERDI' ore 18.00 SABATO ore 18.00

DOMENICA ore 7.00 - 9.00 - 11.00 - 18.00

### PARROCCHIA DI S. BARTOLOMEO - MONTEROSSO

MARTEDI'-GIOVEDI'-VENERDI' ore 16.00

SABATO ore 19.00 DOMENICA ore 9,30 - 11.00

### PARROCCHIA DEL SACRO CUORE DI GESU'

LUNEDI'-VENERDI' ore 8.30 - 18.15 SABATO ore 18.15

DOMENICA ore 9.00 - 10,00 - 11,00 - 12,00 - 18,15

### PARROCCHIA CUORE IMMOCCOLATO DI MARIA - GIARRE

LUNEDI'-VENERDI' ore 18.00 SABATO ore 18.00

DOMENICA ore 7.00 - 9.30 - 11.00

# MULTI SERVICE

## 049 667541

bagatellastefano@libero.it



# Centro Assistenza Autorizzato Caldaie